

# 习近平在越南媒体发表署名文章

新华社北京11月9日电 11月9日在对越南社会主义共和国进行国事访问前夕，中共中央总书记、国家主席习近平在越南《人民日报》发表题为《开创中越友好新局面》的署名文章。文章如下：

## 开创中越友好新局面 中共中央总书记、中华人民共和国主席 习近平

应越共中央总书记阮富仲和国家主席陈大光邀请，我即将对越南社会主义共和国进行国事访问。这是我在2015年年底访问越南后，再次踏上这片美丽的土地，感到十分亲切。

中越是山水相连、唇齿相依的邻邦。两国人民毗邻而居，自古便有互通互鉴之情。

近代以来，在争取国家独立和民族解放的斗争中，两国人民并肩战斗、彼此支援，结下了“同志加兄弟”的特殊情谊。胡志明主席在中国开展革命的时间前后长达12年，同毛泽东主席、周恩来总理等中国领导人情同手足。越南著名将领洪水积极投身中国革命，参加红军25000里长征，成为新中国授衔的唯一一位外籍军官，也是世界上少有的“两国将军”。中国人民也为越南民族解放斗争提供无私帮助，毛泽东主席曾表示“7亿中国人民是越南人民的坚强后盾，辽阔的中国

领土是越南人民的可靠后方”。中国赴越南军事顾问团首任炮兵顾问窦金波，在接到帮助越南同志的任务后，将刚降生的女儿起名为“越华”。忆峥嵘岁月，两党两国老一辈领导人亲手缔造，两国人民用鲜血凝成的情谊值得我们永远铭记和珍惜。

进入新时期，在推进改革和革新以及社会主义建设事业中，两国人民相互借鉴、携手并进。我们共同探索符合本国国情的社会主义发展道路，创造出各自的发展奇迹，也推动两国关系得到长足发展。两国政治互信日益牢固，高层往来更加频繁。我这次访问是两党两国最高领导人时隔两年后再度实现年内互访。两国务实合作深入拓展。中国连续13年保持越南第一大贸易伙伴地位，越南成为东盟国家中中国最大贸易伙伴，2016年双边贸易额近1000亿美元。越来越多的中国企业到越南投资兴业。天虹集团在越南经营十几年，在广宁省兴建的工厂为当地创造了7000多个就业岗位，也是省内纳税大户。以中国民营企业为主的投资者在前江省创建的龙江工业园，已有30多家企业入驻。两国人文交流更加密切。中国是越南第一大外国游客来源地，岘港、芽庄等旅游城市随处可见中国游客。每周往返于两国之间的客运航班有300多趟。中国的《三国演义》《水浒传》等经典名著在越南备受推崇，当代影视作

品也深受越南民众喜爱。越南歌手杜氏清花还在中国中央电视台《星光大道》节目中获得月度冠军。更难能可贵的是，两国通过友好协商解决了陆地和北部湾划界问题，妥善处理并管控分歧，为两国共同发展和地区和平稳定创造了有利条件。这些都是对中越全面战略合作伙伴关系精神内核和丰富内涵的最好诠释。

当前，两国都走在改革发展的新征程上，朝着各自的宏伟目标奋勇前进。上个月，中国共产党成功召开第十九次全国代表大会。这次大会制定了中国党和国家未来发展的总体方针和行动纲领。大会绘制了从现在到本世纪中叶中国建设发展的宏伟蓝图。到2020年，将全面建成小康社会；从2020年到2035年，基本实现社会主义现代化；从2035年到本世纪中叶，把中国建设成为富强民主文明和谐美丽的社会主义现代化强国。我们有能力、有信心带领中国人民朝着实现中华民族伟大复兴的中国梦迈进。越南也正按照越共十二大确定的方针，全面推进革新事业，朝着早日建成民富国强、民主、公平、文明的现代化工业国目标迈进。我们比以往任何时候都需要携手合作，共同追寻强国富民梦。

当前，国际和地区形势风云变幻，中越两党两国面临许多相同或相似的新问题新挑战。中国俗语称，“艰难困

苦，玉汝于成”。越南有句俗语，“莫见浪头高，放下手中桨”。作为前途相关、命运与共的好邻居、好朋友、好同志、好伙伴，我们要维护和发展好两国关系，为各自维护稳定、深化改革，改善民生提供助力，共同推进社会主义事业，促进地区和平稳定和开放发展。我愿就此分享几点想法。

——把稳方向，谋求战略互信新高度。我们要保持高层经常接触，及时就两党两国关系及共同关心的问题交换意见，为中越关系掌好舵。积极开展执政兴国经验交流，加强党际交往，共同丰富和发展社会主义建设理论和实践，打造具有战略意义的命运共同体。

——深化合作，构建利益融合新格局。我们要继续把两国发展战略紧密对起来，共同推进“一带一路”和“两廊一圈”建设，推动基础设施建设、经贸、产能、跨境经济合作区、农业等重点领域合作取得实质进展，给两国人民带来更多实惠。

——扩大交流，筑就民心相亲新基础。我们要把传统友谊发扬光大，促进人文交流，密切文化、教育、旅游、青年、媒体等合作，讲好中国故事和越南故事，让中越友好扎根人民心间，代代薪火相传。

——加强协调，打造多边合作新亮点。我们要把握世界大势和时代潮流，加强在联合国、亚太经合组织、中

国—东盟、澜沧江—湄公河合作等多边框架内的协调和配合，共同引领开放包容的区域合作，维护地区开放发展势头。

——着眼大局，续写敦亲睦邻新篇章。我们要从各自改革发展稳定和中越友好大局出发，管控矛盾分歧，坚持友好协商，寻求双方均能接受的海上问题基本和长久解决办法。我们要全面有效落实《南海各方行为宣言》，积极推进“南海行为准则”磋商，共同维护南海和平稳定。

我这次访问还有一个重要日程，就是出席在岘港举行的亚太经合组织第二十五次领导人非正式会议。中方支持越方办好这次会议，愿同越方和其他成员一道，在“打造全新动力，开创共享未来”的主题下，就深化区域经济一体化、建设亚太自由贸易区、加强地区互联互通、推进经济结构改革创新、促进包容性发展、规划2020年后合作愿景等方面开展务实讨论，取得积极成果，为推动亚太共同发展繁荣作出积极贡献。

胡志明主席称越南同中国的关系“如手足，如杵臼，如根和茎，如兄和弟”。中国有句古话，“兄弟同心，其利断金”。我期待通过这次访问，同越南领导人以及各界朋友深入交流，共挖合作潜力，厚植友好情谊，深化两国特殊友好，携手开创中越关系新局面。

国产大型客机C919  
今日转场阎良  
将开展适航取证工作



11月9日，在中国商飞公司上海飞机制造有限公司，国产大型客机C919的101架机停放在停机坪上。

国产大型客机C919的101架机于11月10日转场西安阎良，预示着C919在上海地区的检查试飞工作告一段落，开始进入下一步的研发试飞和适航取证工作。转场飞行将是C919的第一次远距离飞行，从项目角度，意味着大型客机项目实现了从初始检查试飞转入包线扩展试飞。 新华社发

## 京张高铁官厅水库特大桥拱型八孔钢桁梁顶推成功



11月9日拍摄的顶推完工的京张高铁官厅水库特大桥。日前，京张高铁官厅水库特大桥拱型八孔钢桁梁顶推成功，这标志着该桥建设进程过半。据介绍，官厅水库特大桥全长9077米，是京(北京)张(张家口)高铁重要节点工程。新华社发

# 《习近平谈治国理政》老挝文版在万象首发

据新华社万象11月9日电（记者章建华）由中国国务院新闻办公室、中国外文局、中国驻老挝大使馆主办的《习近平谈治国理政》老挝文版首发式9日在老挝首都万象举行。

中国国务院新闻办公室副主任郭卫民在首发式上致辞时说，在中共十

九大胜利闭幕，中共中央总书记、国家主席习近平即将对老挝进行国事访问之际，《习近平谈治国理政》老挝文版的出版发行具有重要意义，有助于增进老挝人民更好地了解中国的发展理念、发展道路和内外政策，也有助于推动中老两党、两国更好地开展治国理政经验交流。

老挝人民革命党中央书记处书记、中宣部长吉乔代表老党中央对翻译出版《习近平谈治国理政》老挝文版表示祝贺。他说，中共中央总书记、国家主席习近平即将对老挝进行国事访问，该书的首发恰逢其时，是给老挝党

和人民的重要礼物；中共十九大报告及《习近平谈治国理政》老挝文版对老方研究、借鉴中国的理论、经验非常有实际意义。

《习近平谈治国理政》一书收录了习近平主席在2012年11月15日至2014年6月13日这段时间内的讲

话、谈话、演讲、答问、批示、贺信等79篇。2014年9月出版发行以来，该书已先后推出24个语种、27个版本，全球发行660多万册。《习近平谈治国理政》老挝文版由中外文出版社与老挝国家图书出版发行社合作翻译出版。

## 今日热点

上海市妇联强烈谴责“携程亲子园事件”，9日起亲子园停业整顿

### 3名工作人员涉嫌虐待被刑拘

据新华社上海11月9日电（记者朱翃 吴振东）日前，上海市妇联会回应“携程亲子园事件”称：对于这起伤害儿童的恶劣事件，市妇联表示强烈谴责。9日起亲子园停业整顿。上海长宁公安分局宣布，警方在

介入调查携程亲子园事件后，已对涉事4名工作人员中的3人依法刑拘。

警方通报称，11月8日，上海携程商务有限公司向长宁警方反映，发现携程亲子园工作人员存在疑似伤害在园幼儿身体的行为。警方立即派员到

场控制了涉事的4名工作人员。现其中3人因涉嫌虐待被监护、看护人罪已被依法刑事拘留。案件仍在进一步调查中。

关于携程亲子园工作人员“虐童”的视频在网上流传并引发强烈反

响，社会各方高度关注携程亲子园的受托管理机构。携程亲子园是携程开办的企业内部托幼点，委托《现代家庭》杂志社读者服务部（为了孩子学苑）日常运营管理，自2016年春节后正式运营。《现代家庭》杂志社读者

服务部属独立法人单位，目前已就此事件发表公开致歉信。

作为主管部门，上海市妇联表示将对《现代家庭》杂志社作严肃处理，并加强直属事业单位管理，防止此类事件再次发生。

## 社会力量办幼儿园必须杜绝“办而不管” 携程亲子园事件 追问

一段视频近日在网络热传：上海携程亲子园一名工作人员粗暴扯下一名女童背包砸在地上，并将孩子推倒；另一段视频则显示，一名工作人员强行喂一名男童吃下不明食物。

这一事件真相如何？携程亲子园究竟是否具备办学资质？鼓励企事业单位等社会力量举办幼儿园、托幼机构的同时，该如何监管？记者进行了调查。

### 1 令人震惊的监控视频

王姓家长介绍，自己家孩子10月底才送入携程亲子园，因此行为性格上没察觉出有太多变化，有孩子已经出现异常，医院诊断为“应激综合征”，“为了保险起见，班上孩子都将去医院做一次全方位体检。”

携程公司方面8日晚就该事件举行了一次现场沟通会。涉事工作人员跪地说“对不起”，家长群起攻之并追问：“究竟从什么时候开始的？”

目前，涉事4名工作人员中的3人因涉嫌虐待被监护、看护人罪被上海市长宁区警方依法刑事拘留。亲子园9日起停业整顿。

携程亲子园是上海市总工会首批挂牌的12家“职工亲子工作室”试点之一。机构位于上海市长宁区，在2016年2月开园，占地约800平方米，包括幼儿活动教室、保健室、保洁室等，共开设5个班，超过100名儿童在园。这一机构的设立，旨在解决携程职工1岁半至3岁左右的孩子在上幼儿园之前家中无人带教的困

扰。实际上，携程亲子园推出以来，名额一直“供不应求”，在携程内部员工中颇受欢迎。

这样一家社会力量办的托幼机构，其开办主体却是千头万绪。根据上海市妇联8日晚的公开回应：“携程亲子园是携程开办的企业内部托幼点，委托《现代家庭》杂志社读者服务部（为了孩子学苑）日常运营管理，自

2016年春节后正式运营。《现代家庭》杂志社读者服务部属独立法人单位。”

也就是说，杂志社的读者服务部，即“为了孩子学苑”系携程亲子园的承办方，与携程之间属委托运营管理关系。

携程亲子园项目负责人张葆葆在接受记者采访时表示：“我们（携程亲子园）是符合规定在做这件事情的，具备相关资质。”

### 2 千头万绪的开办主体

相关专家认为，携程亲子园事件折射了0—3岁托幼工作在内的学前教育面临的“两多两少”现状。这一事件令人痛心，更是暴露出当前托幼服务中的不足和漏洞。

华东师范大学教授吴遵民认为，

应当明确统一的监管部门，防止出现

“都管都不管”现象。“引入各方力量办园所必须杜绝‘办而不管’‘没能力办而转包给第三方’以及‘没有能力管’，更要杜绝将办园异化为企业利益或部门权力。”教育专家熊丙奇说。

（据新华社上海11月9日电）



### 3 监管缺位的托幼服务

建国说，大力发展3岁以下婴儿照料机构的同时必须恪守底线，确保正规，幼师等人员用更不能“拉到篮子里都是菜”。

华东师范大学教授吴遵民认为，

应当明确统一的监管部门，防止出现

## “高铁极速达”产品试运行 京沪快件10小时内可达



11月9日，铁路员工在上海虹桥火车站交接快运物品。当日，在“雪龙”号启航不到24小时，第34次南极科考队举行首次“弃船演习”，100余名队员参加。

## 布达拉宫开展“119消防宣传日”主题活动



11月9日，消防战士演示灭火。当日，西藏拉萨布达拉宫管理处在布达拉宫消防大队的配合下，举办了一场消防宣传活动。